

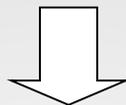


# **СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ОРГАНИЗАЦИИ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ В УСЛОВИЯХ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**О.А. Гаврилюк**, к. п.н., зав. кафедрой латинского  
и иностранных языков ФГБОУ ВО «Красноярский государственный  
медицинский университет имени профессора В.Ф. Войно-Ясенецкого»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

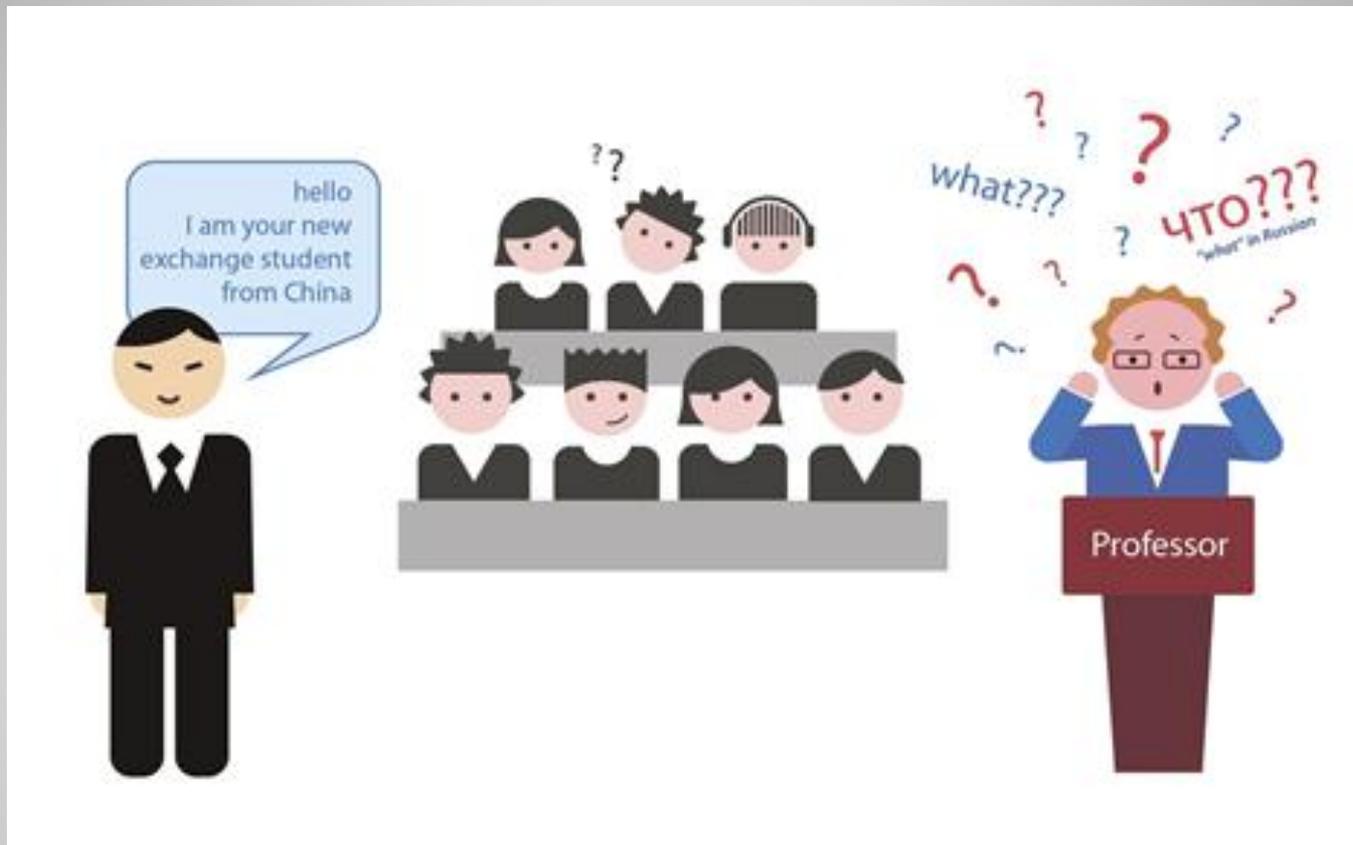
*КрасГМУ, 2017 г.*

**Глобализация экономики**



**интернационализация высшего образования**





Интернационализация высшего образования - процесс, при котором цели, функции и организация предоставления образовательных услуг приобретают международное измерение

# *ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ*



- Набор иностранных студентов, организация студенческих обменных программ, а также индивидуальной студенческой мобильности;
- Обмен преподавателями, стажировки и чтение лекций в зарубежных университетах;
- Вопросы сертификации, признания и оценки: выдача «двойных» дипломов, система зачетных единиц, международное признание документов об образовании, оценка качества образования;
- Международное научно-образовательное сотрудничество (совместные исследовательские и образовательные проекты и программы, создание совместных учебных программ, организация интенсивных курсов и летних школ и др.);
- Включение международных аспектов в административную деятельность, развитие консультационных и информационных служб и др.



***ПОВЫШЕНИЕ КАЧЕСТВА  
ВЫСШЕГО МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
И ИССЛЕДОВАНИЙ***

# НОРМАТИВНАЯ БАЗА

## Отечественные нормативно-правовые документы

ФГОС ВО



## Источники международного права



**ВЫСОКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ ГОТОВНОСТИ  
К КОММУНИКАЦИИ КАК ЗАЛОГА УСПЕШНОСТИ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ !**

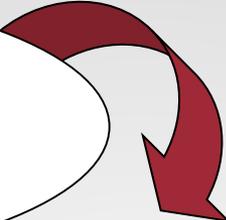
- *Растущая поликультурность и многоязычность российского общества*
- *Расширение количества процессов с использованием языков, в которых специалисты должны быть готовы принять участие*



## **Новые требования к подготовке специалистов:**

**обеспечение у них готовности к самостоятельному поиску, отбору, интерпретации, анализу новой профессионально значимой информации и приобретению новых компетенций с использованием ЯЗЫКОВ**

**Второстепенные  
дисциплины**

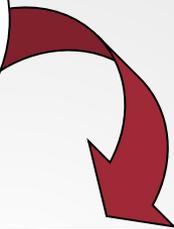


**Дисциплины,  
обуславливающая  
успешность продвижения  
в профессии**

**Средство  
лично-профессионального  
саморазвития специалистов  
(выход за рамки учебного предмета)**

**ЯЗЫКОВЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ  
В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ**

**Язык - не самоцель,  
не объект  
репродуктивного  
усвоения**



**Язык = инструмент формирования  
нового типа специалиста  
высокого профессионального  
уровня**

**ТЕОРИЯ → ПРАКТИКА**

# Проблемы в организации языковой подготовки

## **ПРОБЛЕМА :**

**Значительное сокращение часов на базовый курс иностранного языка (до 2-3 кредитов).**

## **ПУТИ РЕШЕНИЯ:**

- **Использование возможностей вариативного компонента ФГОС ВО.**
- **Внедрение элективных и факультативных языковых курсов и научных студенческих кружков.**
- **Интенсификация процесса обучения языкам за счет развития учебной автономности студентов.**
- **Обеспечение непрерывности языковой подготовки на основе вариативных траекторий обучения.**

Этап языковой подготовки	1 этап (абитуриенты)	2 этап (1 курс)	3 этап (2-3 курсы)	4 этап (4-5) курсы	5 этап аспиранты, ординаторы	6 этап сотрудники, врачи
Обучение иностранному языку в рамках Малой медицинской академии						
Общая подготовка по дисциплине «Иностранный язык» в соответствии с ФГОС и учебными планами специальностей (в группах трех уровней).						
Работа курсов дополнительной языковой подготовки (базовый, средний, продвинутый уровни и программа ESP)						
Работа Лингвистического центра						
Работа Центра межкультурной коммуникации						
Работа клуба разговорного английского языка «Медикус»						
Самостоятельная работа с базами Мультимедиа лингвистической лаборатории и информационной библиотечной системой						
Элективные курсы в рамках вариативного / вузовского компонента («Основы межкультурной коммуникации», «Деловой английский язык»)						
Дополнительные образовательные курсы по специальным дисциплинам на иностранном языке						
Участие в конференциях, семинарах, телемостах с иностранными специалистами, работа в международных проектах						
Подготовка по дисциплине «Иностранный язык» для аспирантов						
Курс «Английский язык для научных целей» (ЕАР) для аспирантов						

**Обеспечение непрерывной языковой подготовки**

## **ПРОБЛЕМА:**

**Несоответствие этапов подготовки**

**Языковая  
подготовка**

*1-2 курсы*

**Профессиональная  
подготовка**

*3-5(6) курсы*

## **Пути решения:**

- 1. интеграция предмета «Иностранный язык»  
с профессиональными дисциплинами:***

*введение в учебный план вуза (за счет вузовского компонента и/или вариативной части ООП) таких дополнительных дисциплин как «Основы межкультурной коммуникации», «Иностранный язык для специальных целей», «Научный иностранный язык» и др.*

# **Внедрение новых подходов к организации профессионально ориентированного обучения языку:**

**акцент не на «язык ради языка», а на язык как средство решения профессионально значимых задач**

## **Задания :**

- ориентированы на будущую профессию,
- содержат профессионально и лично-значимые проблемы,
- предполагают реальное общение, взаимодействие для достижения той или иной профессионально значимой цели,
- требуют применения целого комплекса компетенций.

# **ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ (LSP) -**



***не должно сводиться к введению  
профессионального лексического  
минимума или к обучению языку  
на примере профессиональной  
лексики!***

## **ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ**

**призвано решать более широкие задачи:**

- **Обеспечивать профессиональную ориентацию обучающихся,**
- **Мотивировать обучающихся на постоянное профессиональное саморазвитие**
- **Вооружить обучающихся эффективными способами использования языка как средства профессиональной деятельности и профессионального саморазвития**

## **Традиционно**

- Иностранный язык
- Латинский язык

## **Сегодня - связь языка и профессии, МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОСТЬ**

- Русский язык
- Иностранные языки
- Латинский язык
- Межкультурная коммуникация
- Деловой английский язык
- Основы медицинского перевода...

2. Степень профессионализации языковой подготовки может быть увеличена за счет постоянного пересмотра педагогом содержания обучения языковых дисциплин, в которое на различных этапах подготовки могут быть включены:

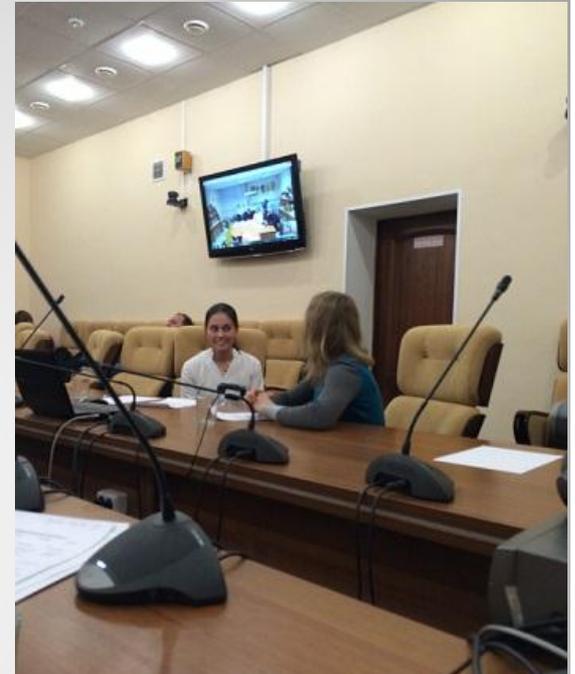
- **Обсуждение профессиональных планов и перспектив**
- **Обсуждение содержания будущей профессии, образа профессионала, мотивов профессионального выбора, профессиональных ценностей**

**Пути решения:**

**Всероссийская Интерне- олимпиад а по английскому языку :  
видео-сообщение на английском языке по теме  
“Health is not simply the absence of sickness”**



**Третий тур Олимпиады** -  
в режиме **видеоконференции**  
**Форма:** собеседование с  
преподавателем на английском  
языке по теме "Becoming a  
doctor".



## Организация студенческих конференций на иностранном языке



- Online
- Бесталанный Е.Ю.
  - Гаврилюк О.А.
  - Генина Е.Н.
  - Исмаилова С.Б.
  - Кашев М.Б.
  - Мадасова С.С.
  - Назарова С.У.
  - Османова Г.И.
  - Павлова А.О.
  - Павлова Е.Н.
  - Патрашкова Е.В.
  - Селетина Г.В.
  - Скрипоченко О.В.
  - Шнайдер Н.А.



- Основное**
- Участники
  - Подписчики
  - Фотографии
  - Документы
  - Вакансии
  - Настройки

## Международный проект Изучение иностранного языка через онлайн - общение (КрасГМУ- Университет Северной Джорджии (США))

Вы создатель Редактировать Подписка

Сообщество объединяет студентов КрасГМУ, изучающих английский язык, и студентов Университета Северной Джорджии, изучающих русский язык. Цель создания сообщества- развитие межкультурной компетенции и повышение уровня владения иностранным языком студентами обоих вузов.

Наши правила:  
 Каждый понедельник на странице сообщества будет выкладываться новый вопрос от модераторов Форума. Модератор из Университета Северной Джорджии (Анастасия Валентиновна Лахно) размещает вопросы на русском, модератор из КрасГМУ (Оксана Александровна Гаврилюк) - на английском.  
 Каждый из студентов-участников Форума отвечает на поставленный вопрос (на том языке, на котором вопрос задан модератором) и в течение недели должен прокомментировать ответы как минимум трех участников форума из другого университета (на том языке, на котором вопрос задан модератором). Разумеется, дополнительные комментарии к любым ответам только приветствуются. При этом мы все стараемся быть взаимно вежливыми, уважать чувства и взгляды участников сообщества и поддерживать друг друга на этом не всегда легком пути изучения нового языка и культуры!

E-mail: [oksana.gavrilyuk@mail.ru](mailto:oksana.gavrilyuk@mail.ru)

Всего: 1 + [Добавить](#)

25.01.2013 в 01:27 - Гаврилюк Оксана Александровна

**Student well-being**

Personally, I could not imagine going through college without being organized and focused. I agree that it is extremely important to be active in extra-curriculars that universities offer, but if you are not focused and determined then you probably will not get very far. Having a lot of friends and joining clubs of particular interest take off the everyday stress of classes, which is a good thing and helps the growth of a person's well-being. Sometimes these activities can be distracting and you get so caught up in them that you forget about the important things and your main goal. Staying focused on your goal will take you higher than other students and also deplete competition. How can you succeed staying focused on your goal? Be organized. The best way to stay focused on anything is organization... Whether it be a homework assignment, research paper, or a budget: staying organized is key.

02.02.2013 в 15:29 - Королева Юлия Игоревна 109/2

**Question 2**

Hello to everybody:))  
 The question of student's well-being is very important in every student life. Personally I think that the psychological health is the main part of well-being. I mean that it is very important to understand that studing in university is an everyday investment in our future life. We can not say that the student is well-being if he just swim adrift and studying only because of his parents wish. However physical health and life conditions are very serious things in students life too. Because these things influence on psychological state of student and his abilities to studing. Finally, to be absolutely well-being student you should have friends and good relations in your family.

[Сохранить](#) +

- Комментарии**
- Захарова Алёна Сергеевна, 01.02.2013 18:45  
I absolutely agree with you) But do you know some ways to become more organized?))
  - Аллахверанов Сабухи Карим оглы, 02.02.2013 19:29  
Yes, yes, do you?
  - Гаврилюк Оксана Александровна, 02.02.2013 21:03  
I think with you, Raven! As I see it, internal factors are fundamental for student well-being. These factors include person's abilities to set goals, to make decisions, to make choices. Motivation is also very important: it's better to have achievement motivation than motivation to avoid failure (e.g. learn something to avoid bad marks). What do you think about it?

- Комментарии**
- Лахно Анастасия Валентиновна, 31.01.2013 07:53  
Good point!
  - Журней Рейвен -, 31.01.2013 10:13  
Thanks, I have realized if you let emotions get in your way and take over then it will completely take you off track.
  - Лахно Анастасия Валентиновна, 31.01.2013 12:09  
I'm here with you 100% ;)
  - Журней Рейвен -, 04.02.2013 10:24  
Some good ways to stay organized is to keep your living conditions neat and tidy. I feel like I lose my mind if my room is a mess!! I just cannot stand it. I also feel like when I dress nice and work out, I feel better about myself which motivates



- Комментарии**
- Дэвис Кэрин -, 03.02.2013 22:43  
I know a lot of people who seem adrift and are only at college because their parents want them to be. I think it's very difficult to know for certain what to do with your life. It's easier sometimes to just to college because that's what everyone wants you to do. Is it different for you? You're at a medical university, so you had to know what you wanted to do from the start didn't you?
  - Королева Юлия Игоревна, 04.02.2013 21:14  
Yes, I understood that I want to study in medical university at about 3 years ago. My parents didn't pull on me in this decision. I am absolutely sure that I want to help other people and the best way to do it is to become a doctor:) Every day I am trying to be closer to my destination:))

**Организация профессионально ориентированных студенческих форумов, чатов на иностранном языке (на базе социальных сетей /корпоративного портала вуза) Проект «Изучение иностранного языка через онлайн – общение» с ун-том Северной Джорджии (США)**



**Обучающие международные телеконференции на английском языке по проблемам глобального здоровья, здорового образа жизни (с приглашением специалистов-практиков, сотрудников клинических кафедр)**



*На фото – фрагменты телеконференций с университетами Франции, США и Литвы*

# **Компетенции, лежащие в основе успешной языковой подготовки**

***Метапредметные компетенции:***

***Информационно-коммуникативная компетенция***

***Самообразовательная компетенция***

***Межкультурная компетенция***

***Автономность*** (принятие решений, осуществление выбора, принятие ответственности)

***Эти компетенции – «посредники» в формировании ПК***

**ПЕРЕВОД:** Навыки перевода специальных текстов + навыки работы с различными системами машинного перевода (с учетом их преимуществ и недостатков).

**ПИСЬМО:** Особенности электронной почтовой переписки, требования к подготовке научных статей в зарубежные журналы.

**ЧТЕНИЕ:** Структура и стратегии работы с профессиональными иноязычными текстами (научными статьями, электронными базами данных, сайтами).

**УСТНАЯ РЕЧЬ:** Навыки презентации и обсуждения научных сообщений, деловой информации на иностранном языке в условиях поликультурной и многоязычной аудитории.

**АКТУАЛЬНОСТЬ + КОМПЛЕКСНОСТЬ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ В РАЗЛИЧНЫХ ВИДАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЯ**

# Расширение спектра междисциплинарных проектов

***ВКЛЮЧЕНИЕ КОНКУРСА НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ  
(«На приеме у врача»)  
В ОЛИМПИАДЫ ПО КЛИНИЧЕСКИМ ДИСЦИПЛИНАМ :***

*- Межрегиональная студенческая Олимпиада по оториноларингологии - 2014 г.*

*- Всероссийская Олимпиада по педиатрии - 2015 г.*

# Проблемы в организации языковой подготовки

## **ПРОБЛЕМА:**

***Потребность в методических материалах и учебных пособиях нового поколения.***

## **ПУТИ РЕШЕНИЯ:**

- ***Реализация творческого подхода к созданию учебных пособий на основе методик контекстного, проблемного обучения и с использованием современных компьютерных технологий;***
- ***Использование потенциала вуза (в том числе участия студентов) при разработке материалов к курсу иностранного языка.***



## Оглавление

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	
I. The Medical University .....	
II. History of Medicine and Pharmacy .....	
III. Health and Healthy Lifestyle .....	
IV. My Future Profession .....	
V. Pharmaceutical Terms .....	
VI. Communication in Pharmaceutical Practice .....	
VII. Main Medicinal Forms and Groups of Drugs .....	
VIII. General Rules for Drug Taking .....	
IX. Herbal Remedies .....	
X. At the Chemist's .....	
XI. Quality Assurance in Pharmacy .....	
XII. Advertising and Promotion of Medicines .....	
Appendix 1. Answer Keys .....	
Appendix 2. Can Do Statements .....	
Appendix 3. Interesting Facts about Famous People and Pharmacy .....	
Appendix 4. List of Abbreviations .....	
Appendix 5. Chemical Elements .....	
Appendix 6. Discoveries of Elements .....	
Appendix 7. Glossary of Pharmaceutical Terms .....	
Список рекомендуемой литературы .....	

**Подготовка сборников профессионально  
ориентированных ситуационных задач**

### Задача 1. "You've been asked to review"

Вы – профессор медицинского университета. Вам пришло письмо из зарубежного журнала, в котором Вы неоднократно публиковали свои статьи, с просьбой стать рецензентом научного исследования.

**A. Ознакомьтесь с приведенным ниже текстом письма, обращая внимание на следующую лексику:**

manuscript, paper, article – статья  
abstract – аннотация  
overview – обзор

reviewer – рецензент

to appreciate – ценить

to accept an invitation to review – принять приглашение быть рецензентом

access to Scopus and ScienceDirect – доступ к наукометрическим базам данных Scopus и ScienceDirect



Ms. Ref. No.: PHAREP-D-14-00073  
Title: PALMITIC ACID-INDUCED LIPOTOXICITY AND PROTECTION BY (+)-CATECHIN IN RAT CORTICAL ASTROCYTES  
Pharmacological Studies

Dear Professor Borisova,

Given your expertise in this area, I would appreciate your comments on the above paper. I have included the abstract of the manuscript below to provide you with an overview.

If you accept this invitation, your comments will be due by May 15, 2015. If you are unable to act as a reviewer at this time, I would greatly appreciate your suggestions for alternate reviewers.

I look forward to hearing from you in the near future.

As a reviewer you are entitled to complimentary access to Scopus and ScienceDirect for 30 days. Full instructions and details will be provided upon accepting this invitation to review.

Yours sincerely,

Prof. Michael Nussbaum  
Editor in Chief  
Pharmacological Studies

Reviewer Guidelines are now available to help you with your

review: <http://www.elsevier.com/locate/elsevier/authorinstructions>

#### ABSTRACT:

**Objectives:** Astrocytes do not only maintain homeostasis of the extracellular milieu of the neurons, but also play an active role in modulating synaptic transmission. Palmitic acid (PA) is a saturated fatty acid which, when being excessive, is a significant risk factor for lipotoxicity. Activation of astrocytes by PA has been shown to cause neuronal inflammation and demyelination. However, direct damage by PA to astrocytes is relatively unexplored. The aim of this study was to identify the mechanisms of PA-induced cytotoxicity in rat cortical astrocytes and possible protection by (+)-catechin. **Methods and Results:** Exposure of astrocytes to 100  $\mu$ M PA for 24 h resulted in apoptotic cell death. Whilst PA-induced cell death appeared to be unrelated to endoplasmic reticulum (ER) stress and perturbation in cytosolic  $Ca^{2+}$  signaling, it was likely a result of reactive oxygen species (ROS) production and subsequent mitochondrial membrane potential (MMP) collapse, since ascorbic acid (antioxidant, 100  $\mu$ M) prevented PA-induced MMP collapse and cell death. Co-treatment of astrocytes with (+)-catechin (3.00  $\mu$ M), an anti-oxidant found abundantly in green tea, significantly prevented PA-induced ROS production, MMP collapse and cell death. **Discussion:** Our results suggest that PA-induced cytotoxicity in astrocytes may involve ROS generation and MMP collapse, which can be prevented by (+)-catechin.



**B. Обратите внимание, что в письме дана ссылка на сайт издательства ELSEVIER, где представлены следующие важные советы для тех, к кому обратились с просьбой о рецензировании:**

**\* Make sure the article you have been asked to review truly matches your expertise**

The Editor who has approached you may not know your work intimately, and may only be aware of your work in a broader context. Only accept an invitation if you are competent to review the article.

**\* Avoid a potential conflict of interest**

A conflict of interest will not necessarily eliminate you from reviewing an article, but full disclosure to the editor will allow them to make an informed decision. For example if you work in the same department or institute as one of the authors; if you have worked on a paper previously with an author; or you have a professional or financial connection to the article. These should all be listed when responding to the editor's invitation for review.

**\* Check that you have enough time**

Reviewing an article can be quite time consuming. The time taken to review can vary greatly between disciplines and of course on article type, but on average, an article will take about 5 hours to review properly. Will you have sufficient time before the deadline stipulated in the invitation to conduct a thorough review?

**\* Understand what it means to accept to review and manage deadlines**

Deadlines for reviews vary per journal. The editors will provide information on deadline expectations with the review request. Let them know within a day or two that you got the request. They will appreciate being informed in a timely manner if you are able to complete the review or not. There are no consequences for refusing to review a paper.

**\* If you feel the review will take you longer to complete than normal, please contact the editor to discuss the matter.**

The editor may ask you to recommend an alternate reviewer, or may be willing to wait a little longer (e.g., if the paper is highly specialized and reviewers are difficult to find). As a general guideline, if you know you will not be able to complete a review within the time frame requested, you should decline to review the paper.

(taken from: <http://www.elsevier.com/locate/elsevier/authorinstructions>)

**C. Рассмотрите возможности Вашего участия в процессе рецензирования статьи, опираясь на представленную ниже диаграмму процесса. С кем Вам придется общаться как рецензенту?**

**D. Напишите ответ на данное письмо: примите приглашение редактора и сообщите, что Вы сможете выполнить рецензию к указанному сроку. Постарайтесь сделать Ваше письмо убедительным. Для этого Вы можете использовать следующие полезные выражения:**



Peer review process flowchart

## Учебно-справочное пособие по деловой переписке для специалистов медицинского профиля: примеры заданий

# РАБОТА С АСПИРАНТАМИ

Государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Красноярский государственный медицинский университет  
имени профессора В. Ф. Войно-Ясенецкого»  
Министерства здравоохранения  
Российской Федерации

Институт стоматологии

Кафедра латинского и иностранных языков

А. А. Алямовский, О. А. Левенец, А. А. Левенец,  
О. А. Гаврилюк, Н. В. Платонова, Е. С. Константинова

## АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ЭНДОДОНТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ



Красноярск, 2015

### ПРЕДИСЛОВИЕ

Назначение настоящего словаря - служить пособием при переводе с английского языка на русский специальных (в том числе научных) текстов по эндодонтии. В словарь представлено около 800 терминов.

В качестве лексикографических источников для данного словаря выступили зарубежные англоязычные научные статьи (более 100 статей) и издания по эндодонтии, эмбальологии, спривочивки, русско-английские и англо-русские словари и каталоги стоматологической техники.

Авторский коллектив составили лингвисты и специалисты-стоматологи Красноярского государственного медицинского университета имени профессора В. Ф. Войно-Ясенецкого Минздрава РФ.

При подборе русских эквивалентов к английским терминам авторы ориентировались как на современную отечественную литературу по эндодонтии, так и на имеющийся у членов авторского коллектива опыт работы в данной области стоматологии.

Словарь строго специализирован, т.е. число общестоматологических терминов сознательно ограничено. Отбор и минимизация объема данного словаря были проведены за счет представления читателю только тех слов и их значений, которые: а) наиболее распространены в научной литературе по эндодонтии; б) отражают современную эндодонтическую практику.

В словаре использован алфавитный принцип расположения единиц (по начальным буквам заголовочного слова). Единицы описания объединяются по глоссовому (словообразовательному) принципу: дается заголовочное слово, а затем приводятся терминологические сочетания и омонимичные термины, составные термины, относящиеся к первому, заглавному слову глоссы. Заголовочные слова выделены полужирным шрифтом. Курсивом выделены грамматические пометы.

В большинстве случаев дается перевод термина. В ряде случаев также присутствуют синонимы или разъяснение термина, что позволяет использовать данный словарь не только практикующим специалистам в области эндодонтии, но и обучающимся (студентам, ординаторам и аспирантам) при переводе специальных медицинских текстов.

Для словарных статей сопровождается лингвокультурологическим сведениями, что обеспечивает более глубокое усвоение лексического значения слова на основе осознания его понятийного фона.

Словарь является двуязычным переводным, он предназначен для стоматологов, переводчиков, а также преподавателей, аспирантов, ординаторов, студентов стоматологических факультетов медицинских вузов, работающих с англоязычными текстами по эндодонтии.

Учитывая, что данное издание является первым опытом составления англо-русского словаря эндодонтической терминологии, авторы будут благодарны за отзывы, замечания, советы по его совершенствованию.

### Используемые в словаре условные сокращения:

*n* - существительное  
*adj* - прилагательное  
*v* - глагол  
*pl* - множественное число  
*syn* - синонимы

A	
<b>aberrancy</b> <i>n</i>	отклонение от нормы (от нормального или стандартного развития, формы или места расположения)
<b>aberrant</b> <i>adj</i>	отклоняющийся от нормы (от нормального или стандартного развития, формы или места расположения)
<b>abfraction</b> <i>n</i>	абфракция = потеря зубного вещества в областях концентрации напряжений
<b>ablation</b> <i>n</i>	резекция
<b>abrasion</b> <i>n</i>	стирание (изнашивание) части поверхности зуба (пломбы)
<b>abscess</b> <i>n</i>	абсцесс
<b>acute apical ~</b>	острый апикальный абсцесс (околоверхушечный, прикорневой)
<b>chronic apical ~</b>	хронический апикальный абсцесс
<b>microscopic ~</b>	начинающийся абсцесс, диагностика которого возможна только при помощи оптического микроскопа
<b>periodontal ~</b>	периодонтальный абсцесс, переносит альвеолярного отростка челюсти, альвеолярный абсцесс
<b>pulp ~</b>	абсцесс пульпы
<b>absorption</b> <i>n</i>	резорбция (процесс разрушения, расщепления, деграции костной ткани или герметика (силера) доступа, проход
<b>access</b> <i>n</i>	полость доступа к корневому каналу (специально сделанная в зубе)
<b>~ cavity</b>	открытие доступа
<b>~ modification</b>	модификация доступа
<b>~ opening</b>	открытие доступа
<b>~ preparation</b>	припаровка (подготовка) доступа
<b>~ to the pulp chamber</b>	доступ к пульповой камере
<b>~ to the mesiobuccal (distal) buccal, palatal) canal</b>	прямой доступ (подход, проход) к переднему (заднему) щечному, небному каналу
<b>surgical ~</b>	полость доступа к корню и прикорневым тканям (специально сделанная в мягких тканях и костной ткани, окружающих зуб)
<b>abutment</b> <i>n</i>	абатмент (связующее звено между зубным имплантатом и крепящимся на нем зубным протезом или иной конструкцией)
<b>~ for prosthesis</b>	опора для протезов
<b>actinomycosis</b> <i>n</i>	актиномикоз
<b>~ of the jaw</b>	актиномикоз челюсти
<b>adhesion</b> <i>n</i>	адгезия, сцепление, прилипание, приклеивание
<b>adhesive</b> <i>n</i>	адгезив, связующее вещество (клей)
<b>adhesive</b> <i>adj</i>	1. липкий, клейкий 2. связывающий
<b>adjacent</b> <i>adj</i>	(to) прилегающий (к чему-л.), смежный (с чем-л.), соседний (с чем-л.)

# ПРОФЕССИОНАЛИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА УРОВНЕ МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

(создание межкафедральных авторских коллективов)

# Проблемы в организации языковой подготовки

## **ПРОБЛЕМА:**

***Понимание преподавателями роли языковых дисциплин в развитии студентов (обучать не языку самому по себе, а языку как средству развития в профессии).***

## **ПУТИ РЕШЕНИЯ:**

- Постоянная поддержка обратной связи с обучающимися и другими кафедрами вуза для понимания актуальности информации;***
- Обсуждение данной проблемы в рамках конференций, круглых столов.***

# ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА

**ОЧНОЕ  
ГРУППОВОЕ  
ОБУЧЕНИЕ**

**ДИСТАНЦИОННОЕ  
ОБУЧЕНИЕ**

**САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ  
РАБОТА СТУДЕНТОВ**

**КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ**

**ИНТЕГРАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
КАФЕДР (Олимпиады)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ОБУЧАЮЩИХ  
ПРОЕКТОВ**

# **ИНДИКАТОРЫ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**Отражают элементы интернационализации и напрямую связаны с современными критериями оценки качества подготовки в медицинских вузах!**

- **Расширение опыта профессиональной научно-исследовательской деятельности обучающихся и сотрудников вуза использованием иностранного языка (увеличение количества статей в зарубежных журналах, фактов участия в конгрессах европейского или мирового уровней).**
- **Увеличение количества межуниверситетских проектов, оформленных договорами о сотрудничестве (положениями о совместных центрах и лабораториях).**
- **Расширение перечня форм языковой подготовки в вузе в соответствии с социальным заказом и потребностями личности.**
- **Увеличение количества совместных мероприятий подразделений вуза с зарубежными партнерами (телемосты, семинары, конференции, лекции, мастер-классы).**
- **Расширение программ академической мобильности вуза.**



**Благодарю за внимание!**